

76. SURA DEL HOMBRE.

سورة الانس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

(1) ¿Acaso no hubo un tiempo para el hombre en el que no fue nada, ni siquiera un recuerdo?

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئاً مَّذْكُوراً ﴿١﴾

(2) Es verdad que creamos al hombre a partir de una gota de esperma eyaculada, como una prueba para él, y lo hicimos con capacidad de ver y oír.

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْقَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ وَجَعَلْنَاهُ سَمِيعاً بَصِيراً ﴿٢﴾

(3) Y lo guiamos al camino: agradecido o ingrato.

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِراً وَإِمَّا كَفُوراً ﴿٣﴾

(4) Y para los incrédulos hemos preparado cadenas, argollas y un fuego ardiente.

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَكِينًا وَوَأَغْلِقًا وَسَعيراً ﴿٤﴾

(5) Los creyentes sinceros beberán de una copa cuya mezcla será kafur*.

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُوراً ﴿٥﴾

* [Agua de una fuente del Jardín]

(6) Fuente de la que beberán los siervos de Allah y a la que harán manar cuando y como quieran.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجيراً ﴿٦﴾

(7) Ellos cumplían las promesas y temían un día cuyo mal se desatará.

يُؤْفُونَ بِالتَّذْرِيرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيراً ﴿٧﴾

- (8) Y daban de comer, a pesar de su propia necesidad y apego a ello, al pobre, al huérfano y al cautivo.
- (9) No os alimentamos sino por la faz de Allah, no buscamos en vosotros recompensa ni agradecimiento.
- (10) Realmente tememos de nuestro Señor un día largo, penoso.
- (11) Allah los habrá librado del mal de ese día y les dará resplandor y alegría.
- (12) Su recompensa por haber tenido paciencia es un jardín y seda.
- (13) En él estarán recostados sobre lechos y no verán solana ni helada.
- (14) La sombras estarán sobre ellos, cercanas, y sus frutos bajarán sumisamente.
- (15) Se circulará en torno a ellos con vasijas de plata y copas que serán cristal,
- (16) cristal de plata*, cuyas proporciones habrán medido con exactitud.
*[Es decir, tendrán la transparencia del cristal, siendo de plata.]
- (17) En él se les dará de beber un vino cuya substancia será gengibre.

وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا
وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾

إِنَّمَا نُنْطِقُكُمْ بِوَجْهِ اللَّهِ لَنُرِيدُ مِنْكُمْ
جَزَاءً وَلَا شُكُورًا ﴿٩﴾

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ﴿١٠﴾

بِقَوْلِهِمْ اللَّهُ سَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقِيَهُمْ نُصْرَةٌ
وَسُرُورًا ﴿١١﴾

وَجَزَاءُ لَهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةٌ وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

مُتَّكِنِينَ بِهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا
شَمْسًا وَلَا زَمَهْرِيرًا ﴿١٣﴾

وَدَائِبَةٌ عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذَلِكَ فَطُورُهَا
تَذِيلًا ﴿١٤﴾

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِقَائِيَةٍ مِنْ وِصَّةٍ وَأَكْوَابٍ
كَأَنَّ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾

قَوَارِيرًا مِنْ وِصَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٧﴾

(18) Y habrá una fuente llamada Salsabil*.

* [Que significa la de dulce y fácil bebida.]

عَيْنًا وَيَهَا تَسْبِي سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

(19) Y circularán en torno a ellos muchachos que tendrán para siempre la misma edad; al verlos los tomarás por perlas esparcidas.

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ
حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنشُورًا ﴿١٩﴾

(20) Y cuando veas a los que allí están, verás deleite y un gran reino.

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

(21) Llevarán vestidos de raso verde y de brocado, irán adornados con brazaletes de plata y su Señor les dará de beber una bebida pura.

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سَبْدِيَّةٌ خَضِرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ
وَأَلْوَانٌ أُخْرَى وَمِنْ وَجْهِهِمْ رِيحٌ مُّسْفِرَةٌ لَّهُمْ شَرَابٌ
طَهُورًا ﴿٢١﴾

(22) Esto es una recompensa que os corresponde; vuestro esfuerzo ha sido agradecido.

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيَكُمْ
مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾

(23) Hemos hecho que descendiera el Corán sobre ti gradualmente.

إِنَّا نَخْنُقُ نَزْلَنَا عَلَيْكَ الْفُرْقَانَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾

(24) Así pues ten paciencia con el juicio de tu Señor y no obedezcas al que de ellos es malvado e ingrato.

بَاصِبِينَ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ مِنْهُمْ إِذَا
أَوْكَعَهُمْ أَوْكَعًا ﴿٢٤﴾

(25) Y recuerda el nombre de tu Señor mañana y tarde.

وَذُكْرِ اسْمُ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

(26) Y por la noche póstrate ante El glorificándolo un largo período de ella.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

- (27) Es cierto que éstos aman la Vida Fugaz dejando a sus espaldas un día grave.
- (28) Nosotros los hemos creado y hemos fortalecido su constitución y cuando queramos, pondremos en su lugar a otros semejantes a ellos.
- (29) Esto es un recuerdo, quien quiera que tome un camino hacia su Señor.
- (30) Pero no querréis a menos que Allah quiera, es cierto que Allah es Concedor y Sabio.
- (31) Introduce en Su misericordia a quien quiere.
Los injustos tendrán un doloroso castigo.

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ
يَوْمًا أَثِيمًا ﴿٢٧﴾

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا
بَدَلْنَا أُمَّةً ثَلَاثَةً يُبَدِّلُونَهَا ﴿٢٨﴾

إِنَّ هَذِهِ تَذْكَرَةٌ بِمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ
سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾